

Saber Didáctico

Dirección editorial: Luis Mora Ballesteros

¡Animatel! Publica aquí

Conviértete
en colaborador
de nuestra página



Dime qué palabras usas y te diré de qué dialecto eres (II)

DELFIN
ROSADO



Delfin de agua dulce

tonina

JOSÉ A. MARTÍNEZ LARA

El turista caraqueño siguió su recorrido dialectal. De Punta de Mata agarró hacia el sur, a la región de Guayana. Así que cruzó el majestuoso Orinoco en chalana. En el trayecto observó algunas toninas, es decir, delfines de agua dulce, típicos de esos ríos. Al llegar a la otra orilla le mostraron unas terecayas, o sea, unas tortugas de agua dulce. A nuestro amigo le apremia llegar a Puerto Ordaz, por lo que un lugareño le atina a decir “agarre aquella perrera”, esto es un tipo de transporte público, lo que en Barquisimeto es una ruta chivo, en Caracas sería una camioneta y en Monagas una buseta.

En su recorrido, el capitalino queda fascinado por la cestería de los indígenas, por lo que se detiene a comprar una de estas bellezas artesanales. El vendedor le indica que la que le gusta se llama cataure. En otro puesto pide otra con el nombre que aprendió, pero el comerciante le enseña que eso es un mapire. El turista ya sabe que hay dos for-

mas para denominar las cestas aborígenes. Por lo que en otro paraje pide que le vendan un cataure y un mapire. Pero el encargado le señala que tiene solamente chirares y maras. ¡Guao! Ya no son dos nombres, sino cuatro. Dos lugareños, viendo que el caraqueño está interesado en comprar estas artesanías, lo abordan. Uno le dice: “Mire, le ofrezco una guapa a buen precio”, mientras que el otro le increpa: “Mejor llévase una guayare que es propia de esta región, es buena, fuerte y le puede servir para cargar a sus hijos”. El turista se sorprende de que su compra se haya convertido en una subasta de mujeres, así que, indignado, decide retirarse. Sin embargo, eso no fue lo que le propusieron aquellos hombres. Por el contrario, una guapa es una cesta circular y plana con tramado negro y rojo, propia de los pueblos waraos, panares, pemones y maquiritares, y un guayare es una cesta que los indígenas llevan a la espalda para cargar víveres y niños pequeños. ■